

JUN 11 1920

PISCATAWAY, N. J.

AMERIKA ESPERANTISTO

MAY, 1920



OFFICIAL ORGAN OF
THE ESPERANTO ASSOCIATION
OF NORTH AMERICA

AMERIKA ESPERANTISTO

OFFICIAL ORGAN of

The Esperanto Association of North America, Inc.

a propaganda organization for the furtherance of the study and use of the
International Auxiliary Language, Esperanto.

CO-EDITORS: NORMAN W. FROST

H. M. SCOTT

MRS. I. M. HORN

CLUB DIRECTORY

This department is conducted solely for the benefit of our organized groups throughout the country. It furnishes a means of keeping in close touch with the work in other cities, for the exchange of ideas and helpful suggestions, and for the formation of valuable friendships in a united field of endeavor.

BERKELEY, CALIF.

Berkeley Esperanta Rondo.—Classes Monday and Tuesday evenings at 8.00.—Meetings Thursday evenings at 2508 Vine St. Address Vinton Smith, 530 62nd St., Oakland, Calif.

OAKLAND, CALIF.

Oakland Esperanta-Rondo; L. D. Stockton, Sec. & Treas., 438 15th St. 19

SAN FRANCISCO, CALIF.

San Francisco Rondo, meets Second Tuesday eve., room 124, Chronicle Bldg.
Fino M. D. Van Sloun, Sec'y, 946 Central Av.

MONTREAL, CANADA.

Montreal Esperanto Society, Group No. 1. Room 13, Tooke Bldg., St. Catherine St. Meets Wednesday evening at 8.00 o'clock.

Esperanto meetings every Saturday evening at 8 P. M. at 20 Selkirk Ave. ALL are welcome.

WASHINGTON, D. C.

La Kabea Esperanta Klubo meets every Saturday, at 8.30 P. M., at Room 305, Y. M. C. A. Bldg., 1736 G St., N. W., Washington, D. C.

Kolumbia Esperanto Unuiĝo. Public meeting third Thursday of each month except July and August at Public Library. Club meetings each Thursday evening except third at 20 Randolph Place, N. W. All Esperantists invited.

CHICAGO ILLS.

La Gradata Esperanto-Societo, Dvorak Park. Jaroslav Sobehrad, Sec'y, 1116 W. 19th Place. La Esp. Officejo, 1669 Blue Island Ave. Kunvenas 2an kaj 4an sab. ĉiumonate. 19

BOSTON, MASS.

Boston Esp. Soc., 402 Pierce Bldg., Copley Sq. Meets Tues., 7 P.M. Miss A. Patten, Sec.

WORCESTER, MASS.

Worcester County Esperanto Society. Business Institute, every Friday, 8.00 P.M.

PORTLAND, ME.

Portland Esperanto Society, Trelawny Bldg. Miss Emma Sanborn, Sec'y, 16 Conant St.

DETROIT, MICH.

Detroit Esperanto Office, 507 Breitmeyer Bldg., open daily. Library at disposal of everybody daily, 7 A.M.-9 P.M., except Tues. and Fri. Classes meet Tues. and Fri., 8.10 P.M.

La Pola Esperanto Asocio, B. Lendo, Sek., 120 29th St.

HEBRON, NEBRASKA.

La Hebrona Grupo kunvenas ĉiun jaŭdon 8 P.M., 660 Olive Ave., kaj ĉiun Dimanĉon 10 A.M., 500 Olive Ave. Roland Jeffery, Pres., Harry Hogrefe, Vice-Pres.

Groups are listed for 12 issues of the magazine, at a cost of only 25 cents for the two-line insertion. Extra lines are 10 cents each additional. The heading,—name of city or town—is inserted free. This matter warrants the immediate attention of every club secretary.

PLAINVIEW, NEBR.

Esperanto-Fako de la "Sola Skolto" (Lone Scout), 500 N. Dearborn, Chicago, Ill. (Revuo por la Junularo. Organizu grupon inter la geknaboj. Granda sukcesoj. Abonu tuj! Jare .75; Kvarmonate .25.) Fakestro, Chas. P. Lang, Plainview, Nebr.

HOBOKEN, N. J.

"I.O.O.F. Esperanto Club No. 1 of Greater N.Y." meets every Tuesday at 8.30 P.M. in 61 First St., 3rd Floor West. All welcome. Pres., Mrs. M. O. Haugland; Sec'y Wm. Preusse; Instructor, A. Mendelson. Address all communications to the secretary at above address.

BUFFALO, N. Y.

Buffalo Esperanto Society, A. E. Warren, Pres.; Miss Ray Morris, Sec.; meets Thursday evenings at 60 High St. 19

NEW YORK CITY, N. Y.

The Greater New York Esperanto Society, including all chartered clubs in Manhattan, The Bronx, Brooklyn, Queens, Richmond, Long Island, Westchester County and the New Jersey suburbs, Miss Leonora Stoepler, Sec., 105 W. 94th St.

The New York Barĉo, or Esperanto supper, is held on the THIRD FRIDAY of every month (6.30 P. M.) Information from secretary.

La dimanĉa kunveno, al kiu ĉiuj estas bonvenaj, okazas je la tria horo, posttagmeze, ĉiun dimanĉon, ĉe la loĝejo de S-ro Joseph Sibernik 229 East 18th St., Manhattan.

CLEVELAND, OHIO.

La Zamenhofa Klubo; S. Kozminski, Sek., 3406 Mever Ave.

ERIE, PA.

La Pola Studenta Klubo, Paŭlo Palka, sek. Adreso: St. John Kanty College.

PHILADELPHIA, PA.

Phila. Esp. Soc. Miss Marie Knowlan, cor. Sec., 1420 18th St. Meets 4th Fri., Hotel Hanover, 12th and Arch Sts.

Rondeto de Litovo-Polaj Esperantistoj, 2833 Livingston St.

Esperanta stelo de Polujo. Sekr., S. Zysk. Kunvenas mardon vespere inter 8-10 h., 507 N. York Ave. 19

PITTSBURGH, PA.

Esperanto Sec. Academy of Science and Art. James McKirdy, Sec., Box 920. Fridays, 8 P. M.

MILWAUKEE, WISC.

Hesperus Esperantists. S-ino B. H. Kerner, Sek., 629 Summit Av., 3d Tuesdays, 8 P.M. 19

MANCHESTER, N. H.

Pionira Grupo. Sek., Daisy E. Flanders, 714 Beech St. 19

Amerika Esperantisto

American Esperantist

Entered as second-class matter May 15, 1913, at the Postoffice at West Newton Station, Boston, Mass., under the Act of March 3, 1879.

A true translation of the non-English portion of this magazine filed with the Postmaster, Boston, Mass.

Published Monthly by

**THE ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
WEST NEWTON, MASS.**

Every article in this magazine (unless expressly excepted) may be translated or reprinted without further permission.

One Dollar a Year.

Single Copy Ten Cents.

Po Dudek Respond-Kuponoj aŭ Du Spesmiloj (Oraj) Jare.

VOL. 26

MAY, 1920

No. 2

XIIIITH ANNUAL CONGRESS of E. A. N. A.

All friends of the Esperanto cause are cordially invited to attend the thirteenth annual Congress, which meets in New York City, July 22-24, 1920. The surpassing attractions and interesting features of the great metropolis need no enumeration: and no better conditions for enjoying them could be presented than offered by this occasion. The New York Esperantists are eager to welcome all who come, and are making unusual preparations for a memorable gathering.

Congress tickets, admitting to all the announced and unannounced features of the Congress except the banquet, may now be obtained from the Secretary-Treasurer of the Congress Committee, Miss Leonora F. Stoepler, 105 West 94th St., New York, N. Y. By ordering as early as possible, the friends will help very greatly. The price is \$3.00. Buy early and often.

The official headquarters will be Hotel Bristol, 129 West 48th St., where first class accommodations may be had at \$2.50 and up for rooms without bath, and \$4 for single and \$5 and \$6 for double rooms with private bath. The banquet will be held in this hotel. Price of banquet tickets, \$3.

The business sessions will be held in the Bahai Library, 415 Madison Ave., less than five minutes' walk from the hotel. It is expected that the Congress will be immortalized by being featured on the moving-picture screen; and other agreeable surprises are being developed. An unusually large attendance, with the notable presence of old Esperanto friends and many new ones, is expected.

The general program, which will be amplified later, is as follows: Business sessions on the forenoons of July 22, 23, and 24. Excursions specially provided, and included in the Congress ticket, on the afternoons of July 22 and 24. The afternoon of July 25 is reserved for shopping and individual or small group sightseeing trips under the guidance of local Esperantists, who will so distribute themselves as to allow all tastes to be satisfied. Esperanto propaganda meeting, to be addressed by "eminentuloj" and the best equipped speakers for our cause, on the evening of July 22. Banquet on the evening of July 23, with unusual festivities and the cream of oratory. Musical and dramatic concert on the evening of July 24, which will include some big features, all in Esperanto. The trained "Harmonio" Esperanto chorus alone will be worth the cost of the entire trip to the Congress. "Diservo" and reluctant goodbyes will come on July 25; but those able to stay longer will enjoy many social pleasures in company with the New York Esperantists.

The date of the Congress ensures the attendance of delegates to the international Esperanto Congress at The Hague, Holland, and this will be our opportunity to give them a rousing reception, and send them abroad with our enthusiastic good wishes.

THE MIND AND ESPERANTO

The mind is, psychologically speaking, a registry of ideas, sensation stimulations, and attitudes, together with an ability for arrangement and ordered memory of those ideas, and even perhaps for the elaboration of new ideas from combinations of the old idea elements. The act of reasoning is breaking a channel between ideas. The will and impulses are able to obscure or bring to light any portion of these registered mental units; in health the will maintains a balance and learns to check these mental registers by comparison.

The will maintains an orderly succession of connected ideas; in waking, the mind, guided by the will, does not stray off into strange combinations, in sleep, the will relaxed, the mind makes queer jumps from one to another, usually of the stronger impressions of the day. In the day one would not associate a teacher with a moth, tho one may have noticed both, in the night or in illness the teacher may fade into a moth and fly away.

Evidently, the ideal for the mind is clear order and arrangement in the co-ordination of ideas, a comprehension of their common elements. A natural language does not furnish this. 'Am,' 'is,' 'are,' 'be,' all once systematic, are today disjointed fragments from history; memory and repeated use alone order each one, if spelling is 'fonetic', another tax on the memory is substituted, and as pronunciation undergoes a progressive deterioration, phonetic spelling introduces new fields of memory work. **ed** in 'passed' resembles all the other **ed**'s in carrying the idea of action at a former time, but in 'past' the **t** is a variant which must be committed to memory either by look or by sound.

We use a number of terminations -ness, -ly, -ful, -le, -ist, etc., but not consistently, hence the matter must remain a weight on our minds.

Esperanto an artificial language, of course can avoid such a memory load. The word **estas** conveys the whole idea of 'am', 'is' or 'are'. Past time affects always in the same manner, replacing an **a** by an **i**. An affix can always be used to perfect an expression, there is no need to memorize sound and meaning in each case, these being constant. Nuances, which some nations make a boast of, are nothing but hazy outlines of various meanings eliminated only by reasoning from the context. There are no nuances in Esperanto, unless some strange use of a term recalls another oddity to memory.

The memory load is not there, what does that mean for the mind? It means more thought, more reason. One of the reason expressions is the accusative **-n**. In its several uses there is always a reason. It represents the thing affected. How about time? Take the sentence—I went Wednesday, did I affect Wednesday? Yes Wednesday, or at least **my** Wednesday, was surely affected by my going. One can, of course, roughly say that the accusative represents everything not identical with the subject of sentence, clause, or phrase.

Reasoning takes time. As a matter of actual practice whole phrases, clauses, and sentences are registered in the mind and used without reasoning, but these in Esperanto have been built upon reason, even if they are now blindly copied. For a logical precise user Esperanto takes more time than the rote-learned native tongue, especially where our minds have been accustomed to start a sentence before thinking it out. 'What do you want?' 'What is your wish?' In English we habitually venture upon the 'What' before formulating our full idea; in Esperanto we can not complete our word '**kioN**' until we know that we will ask the first of these two questions. We must, in Esperanto, think before we speak, and say what we mean.

For the most part Esperanto is a language made up out of and resembling other European languages, sharing many of their faults and weaknesses. As used it has the logic of the Aryan, sometimes vague, inclined to metaphor and change. The language of baseball is an exaggeration of this proclivity of the Aryan tongue, which arose and grew musical amid the first poets and bards. The Oriental mind, on the other hand, grew up instead with pictures, exact, matter of fact, unmusical; his words were but definitions, even the sound 'glyf' was merely to make the meaning more precise. Now in the world of abstract ideas, sound presents unlimited possibilities of thought expansion, but pictures are clumsy hints, hence systems of analogy have grown into Oriental thought too.

The mind finds in Esperanto a happy combination of these two elements: the musical, metaphorical, breadth of thought; and the clear cut precision elements generally or always monosyllabic. The Esperanto root is not reduced to its original object elements, but retains its full significance and is the average of European expression **E. g. agrabl-**; **entrepren-**, are cut up no farther, tho in each we may sense some memory of the component monosyllables. There is, too, a systematized European inflection, which permits of clear time and relationship distinctions. In this every letter means something constant: **-o**, a noun; **-a**, an adj.; **-i**, an infinitive; **-u**, an imperative; **-as**,

present; **-is**, past; **-os**, future; **-us**, conditional, etc. The affixes bring in the other principle, of precision, forgotten largely in most European words. It is the possibilities of the affixes that appeal to the scientist, giving him a definition in monosyllables, where from the debris of evolution a sentence would be needed in a natural tongue. Almost inevitably the Esperanto student of scientific bent plays with the affixes, builds great logical monstrosities as long as Aristophanes' word for 'hash'. E. g. (This ruin is) **malĝojgilajo**—the concrete (**aj**) thing (**o**) used as an instrument (**il**) to cause to be (**ig**) the opposite of (**mal**) joyous (**ĝoj**). (The ruin is) **malĝoja** is the form we use.

Chafing at the bounds of the language, sometimes a scientist champions a host of new affixes. Like Don Quixote he charges down upon a "giant" foe, but the millsails of the popular mind slowly turning and quite unaffected, merely take the disturber and deposit him more or less shaken, aside from their illogical path. The public will accept no logical hairsplitting, whatever the learning of the proponent. Sometimes the "reformisto" learns wisdom from the struggle, as often he still raves of his opponents, never realizing that what he strove against was not mere individuals, but the inveterate Aryan intolerance of logical bonds.

This does not preclude, nevertheless, the ability of the scientist to use the material of Esperanto for his basis even to build a collection of exact agglomerated words for special use, only he must not impose upon all others the task of using them, and he should not complain if the mass of us use some shorter less exact means to make the idea understood. Every science has its own vocabulary, its vast aggregation of object names would be useless clutter in the minds of the masses. The scientist may take over bodily his Latin terminology with slight changes of orthography to conform to Esperanto vocalization. Still this is hardly a part of Esperanto.

Esperanto is the Latin of **Democracy**, not the plaything of the logician.

Esperanto is for anybody's or rather for everybody's use, in conventions, travel, or any other relations with foreigners and especially thru the printed page. The exporter, scientist, engineer, socialist, or man of letters, all need something of the sort to use, but Esperanto is primarily adapted to the working masses who have little time to learn yet need world ideas. Only this adaptation to the masses is able to bring enough supporters to put a language into real being. To the mind of all, however, Esperanto offers a world public, exact defining power, a logical method of word building instead of the chaos of other European languages, hence a precision of thought. If not the logician's ideal of a language, it is the nearest to it available or possible. To it he can add his special contribution, but he can not dictate.

—Prujno.

Joĉjo:—Tiu pantalono kiun vi aĉetis por mi estas tro malyasta; ĝi estas pli malvasta ol mia haŭto.

Panjo:—Nu, Johano, vi scias ke tio ne estas tiel.

Joĉjo:—Jes, panjo, estas tiel; mi povas sidiĝi en mia haŭto, sed mi ne povas fari tiel en mia pantalono.

XIIa UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO Hago, 8-15 Aŭgusto 1920

Kvina Komuniko

Honora Komitato.—Aliĝis ankoraŭ: (8 anoj)

La listo de honorkomitatoj nun provizore estas fermata; eble aliĝos ankoraŭ kelkaj eminentuloj, kiuj ĝis nun ne respondis la inviton.

Protestanta Diservo. Per la zorgoj de nia samkomitanino, F-ino N. Boon, Kranenburgweg 9a, Hago, la Franca aŭ Valona preĝejo, simpla negranda preĝejo en la mezò de la urbo, estas luita je malalta prezo, por Esperanta diservo dum la posttagmezo de Dimanĉo 8 aŭgusto.

Donacoj. Kun multa danko ankoraŭ ricevitaj: de Anonima Societo "Bantool" 100 guldenoj kaj de Anonima Societo "Tandjong Tirtò" 100 guldenoj, ambaŭ sidantaj en Hago. Kune kun la antaŭa listo 501.65 guldenoj, el kiu fl. 4.65 de eksterlandaĉo.

Garantia Fundo. Ankoraŭ enskribigis sin por 1 parto de 25 guldenoj S-ro Otto de Beus en Culemborg (Nederlando). Entute 19 enskriboj po 25 guldenoj=fl. 475. Kvankam la kurzo de la guldeno en multaj landoj notas tre alte, ni tamen kuraĝas instigi la eksterlandajn samideanojn enskribi (do **ne** pagi) en la garantia fundo. Nur kiam la kongreso rezultigus deficiton, la garantianoj estos petataj pagi laŭproporcie, sed kiam la nombro de kongresanoj estos preterpasinta 400 (sur kiu la buĝeto estas bazita) la risko je grava deficiĉto ne estas tre verŝajna.

Kongres-eldonoj. La tre altaj enlandaj preskostoj devigas nin esti tre ŝparema pri kongrespresaĵoj. Tamen ni nun komencas vendi: 1e Ilustritan poŝtkarton (kun Esperanta surskribo) montrante la kongresejon: la Kavalira Salonego kaj 2e Glumarkon verde presitan por instigi la samideanojn partopreni. 10 kartoj kostas 50 cendojn, [Ned.] afrankite al eksterlando por 5 internaciaj respondkuponoj. 100 glumarkoj kostas 30 cendojn, afr. por 3 internaciaj respondkuponoj. Mendojn kaj monon sendu al la propaganda komisiono, ĉe S-ro J. Diehl, van Bassenstraat 27, Hago.

Pasportoj. Por povi eniri Nederlandon, oni nepre bezonas pasporton. Demandoj por pasportoj adresotaj al la plej proksimume rezidanta Nederlanda konsulo, kiu transsendas la demandon al la Regna Pasporta Oficejo en Hago, kiu decidas. Oni do ne tro longe prokrastu la demandon.

Internacia Balo. La festkomisiono sukcesis varbi la helpon de l' konata Haga dancprofesoro S-ro W. Wejne por aranĝo de internacia kostumita balo, jaŭdon la 12 aŭgusto, en la Salonego de l' Botanika Zoologia Ĝardeno. Nacia danco estos studata. Oni kunprenu siajn naciajn kostumojn.

Festvespero. Ĝi estas fiksita je lundovespere, 9 aŭgusto, en la Urba Teatro. Estos koncerto, alternata de deklamado kaj kantado.

Aliĝoj. Inter la antaŭa kaj la nuna komuniko nur malmultaj samideanoj enskribigis sin, tiel ke ni prokrastis la publikigon de la 2a listo de kongresanoj ĝis la 6a komuniko. Precipe pro la ĝustatempa aranĝo de la enloĝigoj k. t. p., ni ne tro forte povas instigi la samideanojn bal-

daŭ enskribigi sin kaj sendi siajn kotizojn po 10 guldenoj (**ne** en naciaj ĉekoj, kiuj kaŭzas perdotempon kaj kurzodiferencojn!) al nia banko.

Korespondado. En la lasta tempo diversaj samideanoj petis nin respondi al ili kondiĉojn, novaĵojn, k. c. Ni atentigas ilin, ke al "Esperanto" kaj al la Esperanto-gazetoj de l'tuta mondo, ni ĉiumonate sendas la komunikindaĵojn. Oni pardonu al ni, ke la amaso de laboroj ne permesas al ni ripeti tiujn komunikojn per privata korespondo, kiun oni limigu kiel eble plej multe.

La kongressekretario:
J. L. Bruijn.

ESPERANTISTA CENTRA LIBREJO

Franca Anonima Societo kun variebla Kapitalo

51, RUE DE CLICHY, 51 PARIS (9e)

Capital actuellement souscrit: Fr. 28,250.

Paris la 25, 2, 1920.

Estimata Samidean(in)o,

Vi sendube legis sur la koverto de la No 10(76) de OFICIALA GAZETO la tekston de la statutoj de la ĵus fondita ESPERANTA CENTRA LIBREJO.

Hodiaŭ, ĉar ni povas ricevi MENDOJN de AKCIOJ, ni volas ekkonigi la motivon, kiu decidis nin fondi la Societon.

Ni pensis, ke, por certigi la disvolvigon de la movado en ĉiuj landoj, oni bezonas centran librejon, kie ĉiam estos aĉeteblaj la plej gravaj libroj de nia esperanta literaturo—ĉefe tiuj de nia Majstro D-ro Zamenhof — kaj la plej bonaj verkoj pri instruado kaj propagando, kaj kies profitoj povos esti utiligitaj precipe por la bono de nia afero.

Por faciligi nian taskon, per gesto tute malinteresata, la Librejo Hachette bonvolis transcedi al ni, laŭ favoraj kondiĉoj, ĉiujn esperantajn librojn kiuj estas en ĝiaj magazenoj kun la rajtoj de reldono kiujn ĝi posedas. Metante ilin en esperantistaj manoj ĝi celas certigi la ekspluatadon de tiuj eldonaĵoj laŭ plej bonaj kondiĉoj kaj helpadi tiamaniere la sukceson de Esperanto.

Ni konsideris ankaŭ — fondante tiun societon — ke, la Esperantistoj havas specialan moralan devon zorgi pri la diligenta ekspluatado de la verkoj de nia Majstro, valoraj fruktoj de lia tutviva laboro dediĉita al la bono de la homaro, kies profitoj devos nun iri rajte al liaj heredantoj; lia sindonema edzino kaj lia familio, kiuj tiom multe helpis lin dum lia poresperanta laborado.

Ko-operativan formon ni donis al nia societo, por ke ĉiuj samidean(in)o povu interesigi al tiu entrepreno.

Ni do esperas, Estimata Samidean(in)o, ke, traleginte la statuton de nia societo, vi bonvolos alporti al ĝi vian monan kaj ĉiuspecan helpon kaj kunlaboron, ĉar per tiu partoprenado vi ne nur servos al la prospero de komerca afero kreita por la profito de nia propagando, sed plie vi pagos dankan ŝuldon al la kara memoro de la kreinto de Esperanto.

Bonvolu ricevi, Estimata Samidean(in)o, niajn korajn salutojn.
 Generalo SEBERT Ernest ARCHDEACON
 Membro de la Franca Instituto Advokato
 Prezidanto-fondinto de 1a Prezidanto de la Komisiono
 Esperantista Centra Oficejo de la Franca Societo
 por propagando de Esperanto
 fondintoj

Sinjorino CENSE, sekretario de la Societo de Amikoj de Esperanto
 Vincente CHAUSSEGROS, bankisto, Sek. de la Administra Konsilantaro de la Presa Esperantista Societo.

Gabriel CHAVET, sek. de la Esperantista Centra Oficejo.

Albert DAUPHIN, sek. de la Revuo.

Paul DURAND, gen. sek. de la Scienca kaj Industria Instituto.

Fraŭlino GERARD, vic del. por Paris de la Universala Esperanto A.

Charles MALET, konsiladvokato.

anoj de la Administra Konsilantaro.

P. S.—Se vi konus, en via urbo aŭ inter viaj amikoj kaj konatuloj, kelkajn personojn kiuj bonvolus eble helpi nian societon acetante unu aŭ kelkajn akciojn, ni estus tre dankaj al vi, se vi konsentus enskribi iliajn nomojn sur la apudmetitan folion. — Ni diros al tiuj personoj, ke ni skribas al ili laŭ via konsilo, krom se vi tion ne permesos al ni.

[The full statutes of this new enterprise may be read in the Oficiala Gazeto for Jan., 1920; shares at 25 francs. Red.]

LA ENLANDA MOVADO

Ekstaris en Usono dum la lastaj monatoj du folietoj Esperantistaj. Unu, "Kalifornia Rondeto," kiu komencis denove Jan., 1920, celas unuigi kaj informi la Esperantistojn de Kalifornio. Alia, klavigrafita "Internacio" estas interesa ĉiusemajna bulteno de la Esperanta Instituto Harmonio. Al ambaŭ ni esperas prosperan kaj efikan vivon kaj pligrandigon.

Ni ĵus ricevis ekzempleron de nova gazeto usona kies redakcio devas fieri pri sia faritaĵo. Bele ilustrita 16-paĝa (krom koverto), interesege estas tiu monata gazeto, "La Studento." Ni gratulas la Pola Studenta Klubo'n kaj ĝian instruiston, Prof. Eug. Bobrowski, C. E., St. John Kanty College, Erie Pa. Se troviĝas maloftaj eraroj, tiuj ne difektas nian admiron pro la rezulto de 5 monata studado. Tiun eldonon oni mimeografis sed oni intencas tipe presadi. Ni sugestias ke oni nepre daŭrigu la belajn desegnojn.

Ni rekomendas ke ĉiu junulo esperantista aboni la gazeton (\$1.00) kaj partopreni ĝian agadon.

"Ĉiuj eldonistoj de samlingvaj jurnalaj estas petataj sendi al La Studento sian gazeton interŝanĝe.

"Ĉiuj grupoj de junaj esperantistoj estas petataj nomigi La Studento'n sia propra gazeto, paginte 5 dolarojn unujare. Ili estos rajtigataj ricevi 5 numerojn de la gazeto ĉiumonate kaj la spacon de duono da paĝo por siaj oficialaj komunikaĵoj en ĉiu numero de La Studento, aŭ samspacan anoncon anstataŭe."

D-ro F. G. Cottrell, konata de multaj samideanoj ĉie kiel fervora entuziasmulo, estas nomita Ĉefo de la Usona Fako de Minejoj. Gratulojn al la doktoro kaj al Usono!

Washington, D. C.—Printempan klason kondukas B. P. Mann je la Y. M. C. A., ankaŭ klason superan.

Minneapolis, Minn.—Grupo el profesoroj ĉe la Univ. de Minnesota estas studanta Esperanton; instruisto Prof. Sanderson.

New York, N. Y.—La Esperanta Instituto Harmonio treege ĝuis barĉon, Majo 14, ĉe la Little Roumanian Cafe. Ĉirkaŭ 50 aŭskultis solojn, horon, kaj Esperantajn fonografajn nove ricevita el Francio, ankaŭ paroladojn el kiu tiu de S-ro Mirza Fazel el Mazanderan, pri Esperanto en Persio, tre interesigis la aŭdantaron. Poste oni dancadis. Ekflama fotografajo registris la okazon.

New York, N. Y.—La Komerca Ĉambro de la Ŝtato de New York estas adoptita Esperanton kiel unu el la lingvoj por uzado ĉe siaj venontaj komercaj ekzamenoj kaj kelkaj el la samideanoj novjorkaj ekzamenigis. Esperanto, uzata ankoraŭ en la ekzamenoj de la Londona Komerca Ĉambro kaj ankaŭ en aliaj landoj estas nun unuan fojon tiel uzata de tiom grava publika organizacio Usona. S-ro Morton kondukos la ekzamenojn.

Boston, Mass.—La Esperanta Klubo intencas okazigi sian proksiman 5an sabaton, Majo 29, ĉe la Bahai Unity House, 120 Charles St., Boston, je la sesa kaj duono. Tio donos oportunon al propagandaj paroladoj ambaŭ poresperantaj kaj porbahaiaj. Ĉiu bonvenas. La Bostonanoj ĝuis lastatempe viziton de S-ro Blackstone. Ges. Blackstone kaj la sperta Bobby, 2 jara Esperantisto, per la Fordo Blackstona vojaĝis milojn da mejloj tra ĉiu usona ŝtato, klarigante la Mooney aferon al la publiko; sur la ĉaro montriĝas la vortoj "Oni parolas Esperante."

S-ro Blackstone petas ke ni atentu la Esperantistaron pri la sekva

Avizo: Ĉiuj redaktoroj de Esperantaj aŭ alilingvaj ĵurnaloj povas reprodukti, SEN PERMESO, la klišon de "Esperanta Kalendaro" en la Amerika Esperantisto" aprila. Robert E. Blackstone, (elpensinto).

San Francisco, Cal.—Sekve la paroladon de S-do Sohrab, oni starigis du kursojn ĉe la Bahai Ĉambro, 414 Mason St.; 20 partoprenas. Instruas S-roj Rivers kaj Ames.

Berkeley, Cal.—Paroladon faris S-ro Ames pri Esperanto ĉe la Luterana Societo de Junuloj.

Escondido, Cal.—Kurson por infanoj gvidas C. O. Carpenter. .

Post servado en la familio dum kelkaj jaroj anoncis Mary Jane sian baldaŭan edziniĝon.

"Mi esperas," diris ŝia mastrino, "ke vi sufiĉe serioze estas pripensinta la aferon."

"Vere tion mi faris, sinjorino!" rediris la servistino, "Mi estas vizitinta du sortdiristojn kaj unu klarvidanton; mi revis la kapon sur buklo de lia hararo; kaj mi konsultis unu el tiaj astrologoj, kaj ĉiuj ili diras, 'Antaŭen iru.' Ho, mi ne estas tia kia edziniĝos senpripense, Sinjorino mia."

GAZETARO ESPERANTISTA

We have been asked repeatedly to publish excellent articles relating to important new magazines started in Europe, but with our limitations of space we believe it would be impossible to do them justice, so instead we give the following list of magazines now appearing in Esperanto or devoted primarily to Esperanto propaganda. There may be some omissions or even one or two no longer appearing in this list, but we believe it to be very nearly accurate. If any one knows of other Esperanto periodicals (not manuscript circles), we would be glad to know of them.

- Amerika Esperantisto**, W. Newton 65, Mass., Usonia, m. 16 p. \$1.00 E. and Eng.
Argentina Esperantisto, Belgrano 865, Buenos Aires, q. 16p. 2 sm. E. & S.
Blanka Kruco, Karmeliterplatz 4-5, Volkshelzentrale, Graz, Austria, m. 8p. 1fr.
Brazila Esperantisto, Praca 15 de Novembro, Rio de Janiero, q. 8p. 2sm. E. & P.
British Esperantist, 17, Hart St., London, W. C. 1, Eng. m. 20p. 5 sh. E. & Eng.
Bulgara Esperantisto, Pl. Sveta Nedelja 6, Sofia, Bulgaria
Bulteno de Aplech Esp. Grupo, Mendizabal, 3, Sabadell, Catalonia, m. E. & C.
B. de Hokuriku Correspondence Exch., 28 Sinagaŭaĉo, Kanazaŭa, Japan, m. 2 sm. E., Eng. & Jap.
B. de Katalunya Esp. Fed., Mendizabal, 3, Sabadell, Cata., Spain, 2m. 8 l. p. 1.2 sm. E. and Catalanian.
Katalunya Esperantista, Peu de la Creu, 10, tda., Barcelona, Cat., Spain, Cat.
Deutsche Arbeiter Esperantist,
Eklezia Revuo, Farnley Tyas Vic., Huddersfield, England, q. 24p. 1.5 sm. **E. nur Esperanto**, (U. E. A.), Muzeumstr. 14, Bern, Svisio, m. 16 l. p. 1.2 sm. **E. nur Esperanto**, 77 Santa Fe, Bahia Blanca, Argentina, m. 16p. 2 sm. E. & S.
Esperanta Finnlando, Helsinki, It. Teatterikuja 3, F'd., m. 30 r. k. 16+ p. **E. nur Esperanta Laboristo**, E. Adam, 24, Bd. Beaumarchais, Paris XIe, France, m. 8+ p. 5.5 fr. **E. nur**
Esperanta Ligilo, Majorsgatan 12, Stockholm, Sweden, **Esperanto Braille**
Esperanto Mitteilungen, Esp. V. f. Steiermark, Graz VI, Schonaugasse 6-2, Austria, m. 8p. 5 Krone G.
Esperanto Praktiko, Fr. Ellersieck, Wissmannstr. 46, Berlin S. 59, Germany, m. 16p. 6 M. E. & G.
Esperanto Triumfonta, Teo Jung, Horrem bei Koln, Germany, (announced to appear weekly) **E. nur**
L'Esperanto, A. Paolet, S. Vito al Tagliamento, Italy, m. 16p. 5 l. E. & It.
Esperanto Itala Revuo, Esperanto Domo, Milan, Via Spiga no. 29, Italy, m. 16+ p. 5 l. E. & It.
Esperantista Junularo, A Robin, Beaugé, M. & L., France, 3m. 1 fr.
Esperantista Voĉo, Salo Grenkamp-Fornfeld, Krakow, Poland m. 16p. 10 Kr. **E. Esperantisto**, Vienna, II-1, Poŝtamt 34, Austria, m. 4p. n. s. 4 r. k. E.
Espero, Huddinge, Sweden, m. 8 l. p. 4.5 Kr. E. Sw. & Nor.
Espero Katolika, Prof. L. Koller, O. S. B., Göttweig, 1. p. Furth, Malsupra Austrio, **E. nur**
Evolúcio (?), Sin Pak, 33 Sai Ĉuk, Fat San, Canton, China. E. & Ch.
Feĉo, (?) Petrograd, Russia,
Fluganta Skribilo, P. Flageul, 6 Bd. Voltaire, Issy, Seine, France, m. 4p. 2.5 fr.
Esperanto shorthand.
Franca Esperantisto, 51 rue de Clichy, Paris, France, m. 16p. 4 sm. (\$3.00) **E.**

- Germana Esperantisto**, 40 Struvestr., Dresden A, Saxony, Germany, m. 16p. 10 M. E. & G.
- Germana-Pola Esperantisto**, A. Pankratz, Brenkenhofstr., 13c, Bydgosz, Polio, m. 4 l. p. 4 M. G., Pol., & E.
- Hispana Esperantisto**, San Lucas 5, Madrid, Spain, m. 16p. 2.4 sm. **E. nur**
- Hungara Esperantisto**, Szentharomsagutca 30, Szeged, Hungary, m. 16p. 2 sv. fr. E. & Magyar
- Internacia Komercia Revuo**, Hj. Unger, Poŝfako 6104, Zurich, Svisio, m. 16p. 5 sv. fr. **E.**
- Internacieco**, M. Amiel, 406 World Bldg, New York, N. Y.
- Komercio per Esperanto**, 6 bd. Voltaire, Issy, Seine, France, m. 8p. 1 sm.
- Kristana Espero**, H. Salokannel, Laihia, Finland, q. 32p. 2.5 sm. E. & F.
- Kritikulo**, Theo Jacobsen, Vien VII, Strazzi str. 40-16, Austria, 4m.
- Juna Mondo**, Domo Esperanto, Moskow, Arbat, Sivcev-Vrajok 42, Russia
- Libera Torento**, 48 Birja psk., Saratov, Russia
- Literaturo**, 254, Wightman Rd., London, N. 8, 3m. 24p. 1.5 sm. **E.**
- Holanda Pioniro**, J. L. Bruijn, 37 Paul Krugerlaan, Hago, Holland, 2m. 16p. E. & Dutch
- Internacia Socia Revuo**, W. Nutters, van Ostrade str. 94, Amsterdam, Holland, m. 16p. 2½ g.
- Laboro**, Travessa da Agua de Flor, 55, lo Lisboa, Portugal, m. 2.5 fr.
- Monda Poŝto**, Jean Thalman, Finkenthal, Zürich, Switzerland
- Monde Esperantiste**, 3 rue Sophie-Germain, Paris 14e, France, 2m. 4(5) f. E. & F
- Nederlanda Esperanto**, John Gabriels, Rotterdam, Diergardenlaan 64b, Holland, w. 8p. 1.5 sm. Dutch
- Nederlanda Katoliko**, Th. Simons, Vrow Jannestraat 23b., Rotterdam, Halland, m. 8p. 1.5 sm. Dutch & E.
- Nia Folieto**, Koophandels plaats 11, Gent, Belgio, m. 7 r. k. **E. 8p.**
- Nova Tempo**, Vienna VIII, Lerchenfelder str. 128, Austria, m. 15 Kr.
- Oficiala Bult. de la Tutruslanda Esp. Fed.**, Sivcev-Vrajok 42, Arbat, Moskow, Russia, **E.**
- Oficiala Gazeto Esperantista**, 51, rue de Clichy, Paris, France, m. 24 p. 5 f. **E.**
- Progreso**, Fr. Kavan 6, Podebradova tr., Plzn, Chekoslovakio, m. 8 l. p. 6 K.E. & B
- Revuo Orienta**, K. Ossaka, Uŝigome, Sin-Ogaŭa maĉi III-14, Tokio, Japan, m. 16p. 2.2 sm. E. & Japanese.
- Studento**, Prof. Eug. Bobrowski, C. E., St. John Kanty College, Erie, Pa., U. S. m. 16p. \$1.00 E. & Eng.
- Svisa Espero**, Kulmannstr. 57, Zürich, Svisujo, m. 8p. 3 sv. fr. E. + (Teknika Revuo) Teo Jung, Horrem bei Köln, Germany (may reappear)
- Travailleur Espérantiste**, E. Adam, 24, Bd. Beaumarchais, Paris XIe, France, m. 4 l. p. 3 f. French
- Universo**, München, S. 50, Dietramszeller str. 10-II r., Bavaria, Germany, m. 8p. 6M. **E. nur**
- Unuigita Tuthomaro**, Bahai-Verlag, Hamburg 35, Germany, m. 8p. 7.5 M. **E.**
- Verda Ombro**, Formosa E'tista Grupo, Tai hoku, Japan, m. 10p. 0.6 sm. E. & J.
- Verda Stelo**, Tomsk, box 34, Siberia, 2 or 3 issues per yr. 4p. n. s. 10 rub. E. & R. q. or 3m.—quarterly; m.—monthly; 2m.—bi-monthly; p.—pages; l. p.—large pages; n. s.—newspaper size; sm.—spesmilo (\$.50 gold) equal to 2½ Swiss Franks (sv. fr.) in present exchange) r. k.—International Postal Reply Coupon costing \$0.06; abbreviations for languages, coins and countries as in English.

We can not in any way guarantee prices, addresses, nor continuing existence of any magazine, nor can we give much advice at present. In general we believe that the ordinary Esperantist when he gets on his feet in the language, should support the all-Esperanto magazines, and especially the great central U. E. A. organ, 'Esperanto' of Bern. Hence, agreeing with Esperanto Finnlando, we advise that—"Every Esperantist should subscribe to two magazines, his own and Esperanto; and if he is truly unable to take two, he should take Esperanto."

At present we cannot maintain a supply of all the above, tho they are all on our exchange list, but we hope that in a short time it will be possible to handle from the Esperanto Office, subscriptions to all of these magazines. This can hardly be done efficiently until after the World Congress brings the various groups together.

There are a great number of magazines publishing Esperanto departments, sometimes as large as one of the smaller Esperanto magazines, but of these we will only cite the following, which have sent us sample copies:

World Salesman, 76 Yamashitacho, Yokohama, Japan.

Journal of Electricity, Rialto Bldg., New Montgomery St., San Francisco, Cal.

Chrétien Libre, 37, rue de la Fosse-aux-Anglais, Melun, S. & Marne, France.

Portugal Comercial e Industrial, rua da Madalena, 85, Lisboa, Portugal.

Outfitter, 5&7, Moor Lane, London, E. C. 2, England.

We would be glad to record any other such publications.

Please call to our attention any errors in above lists.

LA RONDO FAMILIA

(Oni proponas uzi tian paĝon por aferoj interesaj al la mondesperantistaro. Kompreneble ĝi koncernos statistikon, kiu helpos respondi al la demando ofta de la ne-esperantistoj: "Kiel progresas la lingvo?" Bonvolu precizigu ĉiujn la donatojn, ĝis la fina cifero.)

KIEL NI HAVOS TRAFAN STATISTIKON DE NIA MOVADO? PER U. E. A.?

Mi skribis al "Fako de Komerco," Washington, D. C., sugestante ke al ĝia konsularo en fremdaj landoj, ĝi sendu enketon rilate Esperanto; sed oni respondis ke jam estas tro da "gravaj aferoj" por la konsuloj. La respondanto ankaŭ diris (angle), "Ŝajnas al mi ke tion ĉi povas plej bone prizorgi 'Esperanto,' la oficiala organo de la (Universala) Esperanta Asocio. Tial mi proponas ke vi skribu al la Esperanta Asocio ĉe Berne, kaj penu havigi liston de anoj aŭ korespondantoj en fremdaj landoj, ĉar personoj senpere interesitaj je tiu afero kompreneble havigus pli da informo ol konsula oficistaro." Evidente la respondanto ne multe estimas la internacian lingvan ideon, kaj bezonas la saman planan edukadon kiel eble 1,000,000,000 aliaj. Ĉu ne? Kiu edukos lin kaj ilin?

G. W. Lee.

JOSEPH RHODES

On Feb. 28, 1920, Joseph Rhodes, one of the most active pioneers of Esperanto in the English-speaking world, died at Keighley, England. He gave a vast amount of time and learned effort to the cause in its earliest and most difficult stages, and his dictionary was one of the notable early achievements of the Esperanto world.

ESPERANTO IN COMMERCE TEST

Irving T. Brush, Chairman of the Executive Committee of the Chambers of Commerce of the State of New York, has announced that the second examinations for those wishing to qualify as experts in commerce will be held between June 17 and 29 at the Chamber of Commerce, 65 Liberty St.

This plan for obtaining experts for foreign trade for the large corporations is directed by Prof. McRea of Columbia, who says "The examinations should not be difficult for those who have studied in high school or college, foreign language, commercial law, international banking, foreign exchange, insurance, economics, business forms and procedure and business methods in foreign trade. Those passing the junior or senior examinations will be helped to place themselves in some firm in which there will be real prospect of advancement."

The subjects this year for the Junior and Senior credentials include the following languages: Spanish, French, Italian, Portuguese, German, Russian, Dutch, and **ESPERANTO**. A number of New York Esperantists are planning to take the Test. Mr. Morton is to be the examiner in Esperanto.

In the Spring and Export number, March 6, 1920, the *Outfitter*, a great clothing trade journal of England (7 Moor Lane, London, E. C. 2), not content with translations into French, Spanish, Portuguese, Dutch, and Swedish, gives also a full page Esperanto translation of its article on "The Supply of British [Clothing] Goods." This use of Esperanto is, perhaps, experimental, but it is a clear symptom of the swelling wave of commercial interest now observable. The merchant is beginning to think of the day when he must adopt Esperanto or use translations into Polish, and Ukrainian, and Russian, and Finnish, and Lettish, and Livonian, and several dozen other tongues, and we sense a little get-together movement in search of some way to solve the language problem. Perhaps it would pay the merchants to teach Esperanto to the whole world! Of course some insularites say, "Make the world talk English." Easier said than done! We submit a late sample from a German workshop; trusting that the writer will pardon such use.

Kune mi Vin petas plej ĝentile, al mi sur la alia flanko noti, kiu el Vi estas p. m. kolektanto. Mi estas preta, ĉiun semajnon 30 pecojn da bavaraĵ kaj germanaĵ p. m. transsendi: Se eble neniu kolektas bonvolu la karton donj al kolektanto, kiu ĝin certe resendas.

By this I might you pray politely to give mi known on the other side, who of you is gathering postage stamps. I am ready to give every week 30 pieces Bav. and Germani p. st. likevalous for twenty pieces of the there used p. st. If nobody is gathering I request you to give the cart on another gather, who gives it again to me certainly.

Hiermit möchte ich Sie höflich ersuchen, mir auf der Rückseite bekannt zugeben, wer von Ihnen Briefmarken sammelt. Ich bin bereit jede Woche 30 Stück bayer. u. deutsche Marken gesichenen Wortes gegen 20 Stück der dort gebräuchlichen Marken abzugeben. Falls niemand Sammler ist, geben Sie dieser Karte einem Sammler, der sie bestimmt an mich zurückleitet.

Better think it over, Mr. Wholesaler, before all the Russias are opened up.

ESPERANTA PAROLEJO

En sed ne pri Esperanto : ne pli ol 500 vortoj por iu senpage : nomo kaj adreso postulataj
 In but not about Esperanto : not over 500 words free to all : signature and address required

Filigo de Aŭstraj Infanoj Resanigotaj

En kortuŝanta maniero la krista helpemeco de la ĉiulandaj katolikoj zorgis por la malriĉaj aŭstraj infanoj. Milope la mizerinfanoj de Vieno kaj Graco estis gasteme akceptataj per katolikaj ĉiulandaj familioj. Memkompreneble nur tute malgranda procentnombro de la resanigotaj infanoj povas ĝui ĉi tiun bonfaron. Kaj nuntempe la transporto de infanoj al la eksterlando pli kaj pli malfaciliĝas pro la manko de karbono kaj la vojaĝaj cirkonstancoj. Miloj da familioj, ĝoje pro la amo de la Dia infano pruvintaj gastemecon al tia malfeliĉa estaĵo, bedaŭras, ne ricevi la okazon por tio. Per nova maniero de helpo por infanoj la "Blanka Kruco (Katolika Interna Misio)" en Graz, Karmeliterplatz 5, konforme al la ŝanĝitaj cirkonstancoj provas, zorgi por malfeliĉaj infanoj per la

filigo de infanoj resanigotaj

La nesufiĉe nutritaj infanoj devas pasigi la tiel necesan mallacigan tempon en propraj per la Blanka Kruco fonditaj resanigejoj nome je kostoj de la eksterlandaj katolikaj familioj, ebligantaj al infano por certa tempo la restadon per konforma sumo (mono aŭ vivajoj). Per 50 svisaj frankoj, 150 liroj; 10 dolaroj, 25 holandaj guldenoj oni povas zorgi por unu infano ĉirkaŭe dum duona jaro, per 10 svisaj frankoj, 30 liroj, 2 dolaroj, 5 holandaj guldenoj unu infano povas ĝui ĉi tiun bonfaron ĉirkaŭe dum unu monato, per 3 svisaj frankoj, 8 liroj, ½ dolaro, 1½ guldenoj oni zorgas por unu semajno. Do, kiu volas spiritmaniere akcepti infanon en sian familion, disponigu, la konforman sumon al la Blanka Kruco por duona jaro, por monato aŭ almenaŭ por semajno. Por fari la bonfaron tute persona, la Blanka Kruco zorgos, ke ĉiu filigita infano al kiu la loĝigo en hejmo estis ebligata per eksterlanda familio, estos dankema per ĉiutaga preĝo kaj ankaŭ per speciala danko karto. Katolikaj familioj! Akceptu pro Kristo spiritmaniere malsatantan infanon en vian familion! La Savinto rekompencos vin.

La filigajn kostojn bonvolu sendi al la redakcio de la gazeto, direkto gonta ilin al la Blanka Kruco.

Graz, Karmeliterplatz, Die Volkshelzentrale, Aŭstrio.

KRISTANAJ SOCIALISTOJ

L' Union de Socialistes Chretiens el franclingvaj landoj, dezirante kunigi ĉiujn naciajn fortuojn, alvokas la ĉiulandajn socialistajn Kristanojn kaj grupojn interrilati kun ĝi pri estonta internacia asocio. La nuna Unuiĝo jam kunigas Belgojn, Francojn, kaj Svisojn —

Skribu al Henry van Etten, membro de l' Centra Komitato,
 14, Rue Cacheux, Courbevoie (Seine), France.

Indigeno en Sekokunilando eniras kantonon, metas verdan vinbotelon sur la vendotablon kaj igas la vendiston pleniĝi ĝin ĝis la rando per brando. Kiel pagon li kun malsaĝe-aroganta mieno metas sespencan moneron sur la tablon kaj volas foriri kun la botelo. La vendisto sin ĵetas al li kaj forprenis de li la brandon. La negro ne havas sufiĉe da mono ĉe si. Li repostulas sian botelon kaj promesas reveni. La botelo estas malpleniĝata—kaj gajege la negro foriras kun ĝi, ĉar sur ĝia fundo estas kaŝita spongo, kiu absorbis sufiĉe grandan kvanton de la valora fluidaĵo. el Esperanta Praktiko.

ESPERANTO KNOCKS THE H. C. L.

Because of the constant rise in the price of all sorts of clothing, the U. E. A. delegate of San Francisco took an idea that he might be able to import articles he needed at a less cost than that he must pay in U. S. Therefore he wrote some months ago to Belgium, England, and Japan. From Belgium he imported ladies' handkerchiefs with handwrought lace, from England men's handkerchiefs and clothing tailored to measure of the best Australian wool. The handkerchiefs cost less than one-fourth of the cost hereabouts, and the clothing somewhat less than half, even with duty, postage, and insurance added. Many of his friends have already ordered suits and handkerchiefs thru him. He also imported an elegant kimona from Japan at less than half the cost here. trans. from Kalifornia Folieto.

SANG—PROponoj

We receive about once every six months some proposal for changing Esperanto with which we can not deal. This is in no sense from lack of respect for the proposers but it is a necessary policy.

Let us take for granted that the proposals are all valid, nevertheless no two are alike. The problem in each case is not to present an improvement but to get the entire Esperanto world to agree to just that improvement. It is at least instructive to follow the discussions over the use of *io* for land names. The active discussion has now occupied nearly a year and seems no nearer agreement. Yet the matter has been under debate for over ten years and the Lingva Komitato, in its official report at the Washington Congress had this to say about this *io* proposal:

Subcommittee concerning proper names.

We have made public, in the *Oficiala Gazeto*, all reports of this Committee, and also the list of translations of proper names, definitively established by S-roj Bein, Moch, and Schröder. To spread as well as possible a knowledge of these interesting labors, we have reprinted them in a separate booklet. In the preface of this booklet, we said, that the Lingva Komitato, having made no decision concerning the proposed list of translations of proper names, had no intention of thrusting them upon the public. Besides for a few names the proposed translations are of two sorts, because of disagreement of opinions among the three authors. The only aim of this publication, is to guide the public, to whom it belongs, "if it desires, to try these new forms, experiment with them and use them constantly if it find them practical."

After the publication of this work, we received new proposals concerning this subject, namely from S-roj Parisot of Plombières, and George Wirenius, of Baden-Baden; S-ro Professor Köppen, of Hamburg, drew our attention to a study he had made and published in the *Scienca Revuo* (1908). Since the subcommittee on Proper Names is in fact no longer existent, we reserve these new proposals for possible further study.

trans. from *Esperantista Dokumentaro*, kajero XVI (Dec., 1910), p. 27.

Yet we find indignant protests from many leaders (e. g. Svisa Espero, April) because an editor ventures to use the forms thus suggested, if not "recommended," in the most official of records. Verily, the path of the editor is precarious!

Need we advise proponents of changes to go slow, then to reconsider, and then let the international Lingva Komitato decide.

FOR THE STUDENT

TRANSLATE INTO ESPERANTO

CARNEGIE COMMITTEE REPORT on the METRIC SYSTEM

Mr. President and Members of the National American Association of Manufacturers:

Your committee has devoted the whole year exclusively to the study of weights and measures, and now, in the 30 minutes allotted, respectfully submits the following facts, with the resultant resolutions:

When the tool-making animal, man, first wanted to barter or trade, the first tool he found he needed was "language." This language, in its most primitive form, may have been merely a smile or a frown, a picture, a symbol, a sign or gesture; or it may have been (as it was later) the spoken and written words and characters of a highly scientific people. But it always was of basic commercial importance. It is a vital part of the commercial life of humankind; and if it is simple, comprehensible by all, and standardized so as to be intelligible to humankind, it must be a potent factor in commercial development.

A very important part of the **language of commerce** is what is properly called the "**language of quantity**," or the standard units and divisions employed in expressing weight and measure quantities.

In very remote times one of the most wonderful tools of trade ever invented by humankind came into use in our present decimal notation.

—from the Metergram.

PLEJ BONA

TRADUKO DE ARTIKOLO EN MARTA NUMERO DE A. E.

"Ĉu vojaĝo al Eŭropo nun estas konsilinda." "Kiaj cirkonstancoj kredeble ekzistos en la venonta somero?" "Kiaj estas la faktoj?"

La vojaĝanto estos bonvena en Eŭropo. La aliĝintaj kaj neŭtralaj landoj ĉiuj jam anoncis, ke ili estas pretaj, kaj multaj klopodas por inciti vojaĝadon. Sed neniu opinii, ke nur estas necese aĉeti bileton kaj paki vojaĝkeston kaj ekiri, same kiel en la senzorgaj antaŭmilitaj tagoj. Estas iaj formalajoj, sed neniam gravaj malfacilajoj.

Antaŭ ĉio alia estas la pasporto. Tion oni absolute postulas. Se via historio estas sendifekta kaj via petilo dece preparita, la Statfako eldonos al vi pasporton akurate (en daŭro de sep ĝis ok tagoj se vi loĝas oriente de la Misisipo). La pasportpetilo estas vera simplaĵo kompare kun enspezimosta formulo. Por dece prepari ĝin, vi bezonas atestajon pri naskiĝo, aŭ jurdeklaracion por ĝin anstataŭi, kelkajn fotografajojn de zorge specifitaj formato kaj speco, kaj atestanton. Poste, kun la atestanto, portu la atestajon kaj pasportpetilon al la ĝusta registara oficisto kaj juru. La pasportkosto estas du dolaroj. Obteninte* pasporton, obtenu* konsulajn vizojn. Se vi negocos kun grava vojaĝagentaro, ĝi alsendos la formulojn por via enskribado, kaj poste faros la ceteron. Vojaĝonte sendepende, nepre obtenu* vizon de la konsula reprezentanto de ĉiu lando, kiun vi intencas viziti. Por enŝipiĝi, estos necese obteni* enŝipiĝan permesaĵon montrantan (per kvitancoj), ke vi pagis la enspezimoston. Estas tre malmulte da unuaklasa spaco. Obtenu* grandan provizon da nemuntitaj porpasportaj fotografajoj, kaj ne rapidu.

Tradukis D. M. Lynds, 1821 Delaware St., Berkeley, Cal.

* [Prefere ne uzu **obteni**. **Akiri** estas oficiala kaj samsensa.—Red.]

OFFICE OBSERVATIONS

Last year after the Congress, the Office received dues from several societies, who had neglected to make returns previously. If you have not already sent in your annual dues for this year, Sept. 30, 1919 to Oct. 1, 1920, please do so at once that we may be able to report as large a membership as possible in the Ass'n at the New York Congress coming July 22 to 24.

The Office has just received from overseas the following books: 9-lingva Leksikono; Millidge Esp.-Eng. Dict.; Cox Esp. Grammar and Com.; Fruictier Esp. Vortfarado; Esp. for Young Beginners; Edinburg Dict.; Kaŝitaj Vortoj (Hakin-Esslemont); Evangelio S. Johana, il.; Clark International Language; Waddy Tra la Jaro; Nova Testamento, in many bindings and prices.

Anyone who has not received all issues of the magazine is requested to notify us that such numbers may be sent.

Commerce seems to be the keynote of communications recently received. The use of Esperanto by fairs increases rapidly. In our March number we referred to those at Basl, Frankfort on Main, and Helsingfors, Finland (June 27 to July 6). We have received Esperanto documents from the second Internacia Specimen-Foiro of Padua, Italy, June 1 to 15. The latter is using English, French, German, Spanish, and Esperanto. We have also the pleasure to announce that in France (3, strato Chaillot, Paris 16e) has been founded a Universa Komerca Muzeo to be open all the year round. This institution will have a constant Esperanto office, with an Esperantist constantly in attendance. It can accommodate some 1200 exhibitors and visiting agents up to hundreds of thousands in the course of a year. Five languages besides Esperanto will be used and interpreters at hand. A large monthly review, Merkurio, will appear monthly with weekly supplements, the number of copies issued guaranteed to exceed 250,000. For further details address Internacia Komerca Esperanta Oficejo, 3, strato Chaillot, Parizo, 16o arr.

Advertising rates, \$20.00 per page; for 12 issues less 20 per cent.

PRESS NOTICES

'Veneers', the organ of the veneer industry of the United States published at Indianapolis, Ind., printed in its May issue an article about Esperanto as "A Universal Business Language" and called attention to the Common Commercial Language Committee, now located in New York and working in co-operation with the E. A. of N. A. This journal has a very large circulation for a technical business publication and its high character gives importance to anything it may say.

The May 17th number of the United States Bulletin, a semi-official publication of Washington, contained an article about Esperanto, showing how it might take the place in some respects of the temporarily defeated League of Nations.

The Colony Co-operator, organ of the Llano Co-operative Colony of New Llano, La., is publishing a series of articles on Esperanto.